Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 158

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 10. Juli 1971
Berne, samedi 10 juillet 1971

1711

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 158

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 158 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Basler Pfandleihanstalt in Liquidation, Aktiengesellschaft, in Basel.

A. B. Dick AG, in Liquidation, Zug.

Coop Neuchâtel et environs, Neuchâtel.

Dinachemie SA, en liquidation, Sion.

Francesca SA, St. Moritz.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB über die Aenderung des Warenumsatzsteuerbeschlusses.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et **les concordats** sont publiés **chaque mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à **17 heures le mardi** et à **9 heures le vendredi, au plus tard.**

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern (1426)

Erste Publikation

Gemeinschuldnerin: **Bankgeschäft Ernst Brunner & Cie. AG,** Sempacherstrasse 15, 6000 Luzern.
Datum der Konkurseröffnung gemäss SchKG Art. 192 zufolge Dahinfallens der am 23. Dezember 1970 gewährten Nachlassstundung von sechs Monaten: 24. Juni 1971.
Eigentümerin des Grundstückes Nr. 361 Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Plan 12, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 799 mit Hofraum, Sempacherstrasse 15, **Brandversicherung** Fr. 915 300.–, Katasterschatzung Fr. 734 000.–, **Miteigentum** an Nr. 379 Hofraum.
Eingabefrist: bis 11. August 1971.

NB Die aus den Büchern der Bank ersichtlichen Forderungen, inbegriffen die auf den Inhaber lautenden, gelten als angemeldet, fallen jedoch bei Unterbleiben der Anmeldung nur mit dem aus den Büchern ersichtlichen Betrag in Betracht.
Die im vorausgegangenen Nachlassverfahren angemeldeten Forderungen gelten als angemeldet und sind nicht zu wiederholen.
Es finden keine Gläubigerversammlungen statt.
Alle Korrespondenzen sind zu richten an: Konkursverwaltung Bankgeschäft Ernst Brunner & Cie. AG, Sempacherstrasse 15, Postfach 1089, 6002 Luzern.

6000 Luzern, 7. Juli 1971

Die Konkursverwaltung
Bankgeschäft Ernst Brunner & Cie. AG:
Dres. Wangler, Helbling und Fischer

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1427)

Konkursamtliche Nachlassliquidation
Erste Publikation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 7. Dezember 1970 verstorbenen **Brunner Ernst,** geb. 1917, Banquier, wohnhaft gewesen in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, Eigentümer der Liegenschaft Grundstück Nr. 60, Grundbuch Horw, Plan 14, Annamaria, 39 a 21 m², Herrschaftshaus Nr. 103, Garage Nr. 103d, Gartenhaus Nr. 103e, Hofraum, Garten und Anlagen.
Datum der Liquidationseröffnung: 17. Juli 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 23. Juli 1971, 14.15 Uhr im Rathaus, am Kornmarkt in Luzern.
Eingabefrist: bis 20. Juli 1971.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.
Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 22. Juli 1971 schriftlich beim Konkursamt opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1413)

Failli: **Fioravera Romano,** 1935, Italie, vendeur de voitures, Rte du Jura 87, à Givisiez.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1971.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 31 juillet 1971.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1414)

Succession répudiée: **Ramella Louis,** 1921, de Nods, en son vivant boucher à Fribourg, rue du Tilleul 16.
Date de l'ouverture de la liquidation: 6 juillet 1971.
Première assemblée des créanciers: mardi 20 juillet 1971, à 17 heures du jour, à la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.
Délai pour les productions: 20 juillet 1971. Les créanciers ayant déjà produit dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (1413³)

Gemeinschuldner: **Schütz Otto,** geb. 1923, Rolladengeschäft, von Sumiswald, in Rothrist, Schulweg.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 30. Juli 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti di Riviera, 6710 Biasca (1415)

Fallita: **Nella SA,** 6527 Lodrino.
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Riviera: 8 giugno 1971.
Prima adunanza dei creditori: 19 luglio 1971, alle ore 9.00, nell'ufficio esecuzione e fallimenti in Biasca.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 9 agosto 1971.
Termine per la notifica delle servitù: 30 luglio 1971.

Beni immobili da realizzare:
in territorio del comune di Bodio

	Mappa N.	Misura Mq.
Prato Vallà, laboratorio	793 A	210
Prato Vallà, terreno	793 b	884

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8308 Illnau (1428)

Ueber **Bösch Harald,** geb. 1945, österreichischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Anwandelstrasse 10, Effretikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Harald Boesch, Auskunftei und Detektivbüro «Atlantis», mit Sitz in Effretikon-Illnau, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH vom 5. Mai 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 3. Juni 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1971 beim obgenannten Konkursamt die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben innert der gleichen Frist einen Barvorschuss von Fr. 1100.– leistet (wobei die Nachforderung weiterer Vorschüsse vorbehalten bleibt), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (1414)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Wüstner & Balmer,** Kollektivgesellschaft, Badenerstrasse 686, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1971 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich (1415²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über den Nachlass der am 8. Dezember 1970 gestorbenen Fräulein **Gruber Louise,** geboren 1893, von Zürich, wohnhaft gewesen in Zürich 8, Höschgasse 46, Inhaberin der gleichnamigen Firma in Zürich 1, Strehlgasse 2, Handel mit Kleidern und Schürzen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt, Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich, zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1971 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Werdenberg, 9473 Gams (1409)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Rohner Christian,** 1941, Winggel, 9475 Sevelen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 10. Juli bis 19. Juli 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (1416)

Auflage Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse der Firma **Hubstapler AG,** in Spreitenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Juli 1971, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (1429)

Faillie: **Constructa Valésia SA**, Sion.
L'état de collocation de la faillite précitée peut être contrôlé à l'office des faillites précité.
Date du dépôt de l'état de collocation: 16 juillet 1971.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la date du dépôt, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais – Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (1416)

Succession répudiée: **Rossier Edmond**, d'Hermann, 1937 Somlaproz/Orsières.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.
Les actions en contestation doivent être introduite dans les 10 jours dès le 10 juillet 1971, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites du Val-de-Ruz, 2053 Cernier (1417)

Etat de collocation, inventaire, liste des objets de stricte nécessité et état des revendications

Failli: **Chatelain Louis-Albert**, 1939, originaire de Schelten (Berne), installations sanitaires, à Chézard (siège), ci-devant à Saint-Martin NE, actuellement domicilié à Lausanne.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 10 juillet 1971, sinon ledit état sera considéré comme accepté.
Sont également déposés l'inventaire contenant la liste des objets de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cessions éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern – Konkursamt Obersimmental, 3771 Blankenburg (1430)

Das Konkursverfahren über die Firma **Sinplan AG**, Kunstharzverarbeitungen, St. Stephan, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Obersimmental, vom 6. Juli 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (1417)

Das Konkursverfahren über **Hitz Max**, 1925, Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten, Obererlinsbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 5. Juli 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Oberrheintal, 9450 Altstätten (1418)

Gemeinschuldner: **Müller-Kollegger Oskar**, Ringmesser-Vertrieb, ehemals Oberriet/SG, jetzt Arbedo/Bellinzona.
Datum des Schlusses der Verfügung: 7. Juli 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (1419)

Das Konkursverfahren über **Hilty Kurt**, geb. 1934, von Grabs, Buffetbursche, wohnhaft gewesen in Aarau, nun 4000 Basel, Schwarzwaldallee 85, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Aarau vom 30. Juni 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (1420)

Gemeinschuldnerin: **Arplan AG**, in Basen.
Datum des Schlusses: 1. Juli 1971.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1410)

Der am 23. März 1971 über Frl. **Riedo Charlotte**, Bernstrasse 55, Zollikofen, eröffnete Konkurs wird zufolge Bezahlung sämtlicher Forderungseingaben widerrufen und die Schuldnerin gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten IV von Bern vom 1. Juli 1971 wieder in die Verfügung über ihre Aktiven eingesetzt.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L.E.F. 257–259)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8708 Männedorf (1248¹)

Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Im Konkurs über **Tiziani Edoardo**, geb. 1936, von Buttisholz/LU, Architekt und Bauunternehmer, wohnhaft Rohrhaldenstrasse 31, 8712 Stäfa, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Stäfa

Donnerstag, 22. Juli 1971, 14 Uhr, im Restaurant «Alpenblick», Bergstrasse, Uetikon am See,

das nachbezeichnete Grundstück auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Uetikon am See gelegen
Kat. Nr. 2559, Grundbuchblatt 1299: 21 Aren 95 m² Wiesen in der Teufleten.

Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundbuch und Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 241 450.—.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. Juni 1971 an beim Konkursamt Männedorf zur Einsicht auf. Besichtigung gemäss telephonischer Vereinbarung mit dem unterzeichneten Konkursamt (Tel. 051/74 03 13).
Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 aufmerksam gemacht.

8708 Männedorf, 15. Juni 1971 — Konkursamt Männedorf
M. Brunner, Notar

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, Locarno (1421)

Rog. fallimento N° 140

Avviso d'incanto unico

Fallito: **Krüsi-Kast Josef**, fu Jakob, ufficio d'architettura, 4153 Reinach.
Immobili da realizzare: nel comune di San Nazzaro e cioé:

	Mappa N°	Misura mq.	Stima d'ufficio:
terreno con stabili, Monda	789	19 014	523 018.–
Motel «La Campagnola» con 2 piscine, minigolf, ristorante, Bungalows, impianto di depurazione, Monda.	795	11 175	934 518.–
Totale		30 189	1 457 536.–

Data e luogo dell'incanto: San Nazzaro, sala comunale, il giorno 19 agosto 1971 alle ore 14.30.
Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal 5 agosto 1971.

6600 Locarno, 6 luglio 1971 — Per l'ufficio: G. Martinoni, Uff.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Gossau ZH (1411²)

Grundpfandverwertung

Schuldner und Pfandeigentümer: **Bianchi Romano Secondo**, geb. 1930, Kaufmann, Schwamendingerstrasse 16, 8050 Zürich.
Steigerungstag: Mittwoch, den 18. August 1971, 15 Uhr.
Steigerungslokal: Gasthof z. Löwen, Gossau ZH.
Eingabefrist: bis 30. Juli 1971.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 4. bis 13. August 1971 im Amtslokal des Betreibungsamtes Gossau, Pavillon beim Gemeindehaus, in Gossau ZH.

Grundpfand. Im Gemeindebann Gossau:

kant. Grundreg, Bl. 53
Kat. Nr. 3035 Plan 8

1. Ein Wohn- und Wirtshaus mit Laden usw. unter Assek. Nr. 847 seit 1969 für total Fr. 278 500.– assekuriert,
ein Oekonomiegebäude mit südlichem Vordach unter Assek. Nr. 846 seit 1969 für Fr. 43 500.– assekuriert,
eine Gartenhalle unter Assek. Nr. 1104 seit 1969 für Fr. 4700.– assekuriert, mit
1690 m² (sechzehn Aren 90 m²) Gebäudegrundfläche und Umgelände im Mitteldorf, Gossau.
2. Zugehöranmerkung: laut separatem Verzeichnis, Schätzung Fr. 5500.–,
nämlich ältere Maschinen in der Backstube, Backmulden, Arbeitstisch, im Laden: Korpus, Schaufenstereinrichtung, im Café: Tische und Stühle, usw., im Garten-Café: Tische und Stühle, ferner Zimmereinrichtungen mit altem Mobiliar, usw.

Betreibungsamtliche Schätzung der Liegenschaften Ziffer 1 — Fr. 348 000.–
und Zugehör Ziffer 2 — Fr. 5 500.–
total: — Fr. 353 500.–

Anmerkungen, Dienstbarkeiten, Vormerkungen lt. kant. Grundregister.
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 4. Rang.
Der Erwerber hat an dieser einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 20 000.– in bar, auf Abrechnung an der Kaufsumme zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.
Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 sowie auf den Nachtrag vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8625 Gossau ZH, den 10. Juli 1971 — Betreibungsamt Gossau ZH
A. Elmer

Kt. St. Gallen – Betreibungsamt Gommiswald, (1422)

Verwertungsauftrag des Betreibungsamtes Flawil-Betr. Nr. 22508

Schuldnerin: **Toggenbüel, Bau- und Immobilien AG**, Sitz in Alterswil, Gemeinde Flawil.
Ganttag: Samstag, 7. August 1971, 10.00 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Sternen», Uetliburg.
Eingabefrist: 24. Juli 1971.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses ab 26. Juli 1971.

Grundpfand:

Liegenschaft Toggenbüel, Gemeinde Gommiswald, bestehend aus:
1. Anteilsscheune Nr. 108
2. 2101 m² Wiese, Riet, Wald, Wege, Bach
(aufgeteilt in 25 Parzellen in den Nummern 308–345)

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 10 000.–

Im weitern wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche können nicht berücksichtigt werden.

8737 Gommiswald, 5. Juli 1971 — Das Betreibungsamt

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Kreuzlingen (1431)

Steigerungswiderruf

Die auf Donnerstag, den 22. Juli 1971, 14.00 Uhr, im Restaurant Frohsinn, Landschlacht, angesetzte Grundpfandverwertung gegen die Firma **Bodensee-Motel AG**, St. Gallerstr. 28, Rorschach, findet nicht statt.

8280 Kreuzlingen, 7. Juli 1971 — Betreibungsamt Kreuzlingen

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich – Konkurskreis Schlieren (1432)

Schuldnerin: **Fischer-Jäggi Ruth**, Handarbeiten- und Wollenspezialgeschäft, Badenerstrasse 5, 8952 Schlieren ZH, Wohnadresse: Stettenstrasse 3, 8954 Geroldswil, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Jürg Vogel, Löwenstrasse 17, 8023 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 6. Juli 1971.
Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 6. November 1971.
Sachwalter: Dr. Bernhard Schaub, Rechtsanwalt, Talstrasse 11, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis zum 30. Juli 1971.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert. 6. Juli 1971, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, 15. September 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Aktenauflage: Ab 6. September 1971 im Büro des Sachwalters, Talstrasse 11, 8001 Zürich.

NB Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor, weshalb an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sein werden.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern (1412)

Schuldnerin: **Hunziker Elektrohaus AG**, Gleicherstrasse 23, 6000 Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 28. Juni 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 28. Oktober 1971.
Sachwalter: Dr. Fritz Frank, c/o Dr. Frank + Co, Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 30. Juli 1971.
Die Schuldnerin schlägt einen Prozentvergleich vor. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen berechnet per 28. Juni 1971 innerhalb der Eingabefrist dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel im Original oder in Fotokopie. Gläubiger die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechts verlustig.
Gleichzeitig werden alle Personen, welche auf Vermögensstücke Ansprüche machen, die sich im Besitze der Schuldnerin befinden, aufgefordert, diese Ansprüche unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. September 1971, 14.30 Uhr, im Hotel Wilden Mann, 1. Stock, Bahnhofstrasse 30, Luzern.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Ct. du Valais – Arrondissement de Sion (1423)

Débitrice: **Gattoni, Dayer, Dayer, Gauye SA**, de siège social à Sion.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du Tribunal du district de Sion: 30 juin 1971.
Durée du sursis concordataire: quatre mois (4), soit jusqu'au 30 octobre 1971.
Commissaire au sursis: Monsieur Reynald Actis, Fiduciaire, Condémines 36, 1950 Sion.
Délai pour les productions: dans les 20 jours dès la date de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.
Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (Art. 300 LP). Toutes revendications sont à faire dans le même délai.
Les débiteurs sont aussi tenus de s'annoncer sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions. Ils doivent s'acquiter en mains du commissaire.
Assemblée des créanciers: mercredi 18 août 1971, à 15.00 h., à l'Hôtel du Midi, salle du 1er étage, à Sion.
Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers à la Fiduciaire Reynald Actis à Sion, 36, Condémines.

Ct. du Valais – Arrondissement de St-Maurice (1424)

Débiteur: **Pittet Charles**, cuisinier, St-Maurice.
Date de l'octroi du sursis: 29 juin 1971.
Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 29 octobre 1971.
Commissaire au sursis: Pierre Troillet, fiduciaire, Case postale 18, 1920 Martigny.
Délai pour les productions: 20 jours, dès le jour de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.
Les créanciers doivent adresser leurs productions au commissaire, accompagnées des pièces justificatives dans le délai fixé ci-devant.
Assemblée des créanciers: lundi 4 octobre 1971 à 14.00 h., à la salle du Tribunal de Martigny (2ème étage, Hôtel de Ville).
Dépôt des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, rue du Léman 8, à Martigny.

NB Le débiteur propose un concordat par abandon d'actif.
Les débiteurs de M. Charles Pittet doivent s'acquitter en main du commissaire sous peine de mal payer.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Hottingen-Zürich (1433)

Der Firma **Fretz + Wasmuth Verlag AG**, Mühlebachstrasse 54, 8008 Zürich, vertreten durch RA Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 4. Abteilung, vom 29. Juni 1971, die am 23. Februar 1971 bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis 23. August 1971 verlängert worden.

8000 Zürich, den 8. Juli 1971 — Der Sachwalter:
Dr. Erich Krafft
Rechtsanwalt
Badenerstrasse 21
8004 Zürich

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Ober-Toggenburg (1425)

Schuldnerin: **Kollektivgesellschaft Familie Dr. Hilty-Forrer,** Hotel Acker, Lisighaus, 9658 Wildhaus.
Datum der Stundungsbewilligung: 9. März 1971.
Dauer der Stundung: Das Bezirksgericht Obertoggenburg hat die Stundung um weitere 2 Monate bis 9. September 1971 verlängert.
Gläubigerversammlung:
Eine erneute Gläubigerversammlung findet am Dienstag, den 17. August 1971 um 15.00 Uhr im Hotel Acker in Wildhaus statt.

9000 St. Gallen, den 7. Juli 1971

Der Sachwalter:
Dr. N. Widmer, Rechtsanwalt
Poststrasse 18

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Thurgau – Konkurskreis Arbon (1434)

Das Bezirksgericht Arbon hat mit Beschluss vom 7. Juli 1971 den von **Mayer Gustav,** Hoch-, Tief- und Strassenbau, Arbon, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

9320 Arbon, den 8. Juli 1971

Der Sachwalter:
J. Staub, Friedensrichter, Arbon

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. Fribourg – Tribunal de la Sarine, Fribourg (1418)

Jelk Claude, fils de feu Prosper, de St.-Sylvestre, électricien, Rte du Jura 22, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président statuera sur la demande le lundi 19 juillet 1771 à 11 h. 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 6 juillet 1971

Le Président:
L. Bourgknecht

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Vevey (1419)

Le mardi 13 juillet 1971, à 11 h. 30, à Vevey, rue du Simplon 22, Cour au chantre, salle des chevaliers, je statuerai sur la demande de sursis concordataire présentée par **Isoform SA, Matériaux de construction,** rue du Théâtre 3, à Vevey.

Quiconque est en mesure de donner des renseignements sur la situation de la requérante peut le faire à l'audience ci-dessus, ou par écrit avant le 13 juillet 1971 à l'adresse du soussigné, Case 220, 1800 Vevey 1.

1800 Vevey, le 6 juillet 1971

Le président du Tribunal de Vevey:
R. Châtelain

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (1380[1])

Liquidation de l'Entreprise Générale Gaberel-Lambert

Les créanciers de l'Entreprise Générale Gaberel-Lambert, pour adresse précédemment rue du Pré Jérôme 12, puis Avenue de la Roseraie 35 à Genève et Avenue Vibert 2-23 à Carouge, société simple entre Monsieur Roger Gaberel et Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert, tous en faillite, sont priés de produire leur créance avec toutes pièces justificatives à l'appui, en mains des liquidateurs pour adresse office des faillites, Place de la Taconnerie à Genève, d'ici au mardi 27 juillet 1971, sous peine de forclusion.

Ceux qui détiennent des biens de cette société simple, en qualité de créanciers-gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à disposition des liquidateurs dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi.

Nous précisons que tous les associés de cette société simple sont en faillite et que les créanciers peuvent également produire dans la faillite personnelle de chaque associé.

1200 Genève, le 3 juillet 1971

pour les liquidateurs:
Blaise Roehrich,
substitut office des faillites de Genève

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

28. Juni 1971.
Reformiertes Alterswohnheim Enge, in Zürich, Bürglistrasse 19, in Zürich 2 (bei Pfr. E. Walter), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 4. 1971. Zweck: Bau und Betrieb von Alterswohnheimen, Altersheimen und Alterssiedlungen auf gemeinnütziger Grundlage in Zürich-Enge, um darin Betagten, vorab aus dem Quartier Enge, für ihren Lebensabend ein Heim zu bieten. Stiftung steht auf dem Boden der evangelisch-reformierten Landeskirche; die Heime werden in reformiertem Geiste geführt. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 bis 11 Mitgliedern, Kontrollstelle sowie eventuell ein Ausschuss. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Emil Baumgartner, von Engi GL und Turbenthal, in Zürich, Präsident; Albert Zollinger, von Oetwil am See, in Zürich, Vizepräsident, und Pfr. Ewald Walter, von Zürich und Löhningen, in Zürich, Protokollaktuar des Stiftungsrates.

28. Juni 1971.
Personalvorsorgestiftung der Fibrapol AG, in Wädenswil, Herrlisberg (bei der Fibrapol AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 6. 1971. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fibrapol AG», in Wädenswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Ferdinando Fraccaro, italienischer Staatsangehöriger, in Richterswil, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Arthur Möschinger, von Basel, in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Andrewa AG, in Affoltern a. A., Ottenbachstrasse 25, Zwillikon (bei der Andrewa AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 4. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Andrewa AG», in Affoltern a. A., bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Max Andres, von Roggwil BE, in Wettswil, Vorsitzender des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift; Heinrich Wirth, von und in Zürich, Protokollführer des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

28. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Stauber & Co, in Wetzikon (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1964, S. 1767). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Hinwil am 3. 12. 1970 abgeändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Metallgiesserei Wetzikon Stauber AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Metallgiesserei Wetzikon Stauber AG», in Wetzikon, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Unterschriften von Josef Stauber-Benz und Josef Stauber-Stern erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Erwin Ruckstuhl, von Aadorf, in Wetzikon, Präsident des Stiftungsrates, und Emil Trachsler, von Wetzikon, in Uster, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Binzstrasse 30 (bei der Metallgiesserei Wetzikon Stauber AG).

28. Juni 1971.
Fürsorgestiftung der Fa. Stahel & Köng, vorm. Fr. Stahel, Webschützenfabrik, Hinwil, in Hinwil (SHAB Nr. 205 vom 1. 9. 1956, S. 2231). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Hinwil am 3. 12. 1970 abgeändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Stahel & Köng AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Stahel & Köng AG, Hinwil», in Hinwil, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Geburten, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder besonderen Notlagen. Unterschrift von Fritz Stahel erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Robert Brunner, von und in Hinwil, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Kemptnerstrasse (bei der Stahel & Köng AG, Hinwil).

28. Juni 1971.
Fürsorgestiftung 2 für das Personal der Firma Stahel & Köng, vorm. Fr. Stahel, Webschützenfabrik, Hinwil, in Hinwil (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1962, S. 662). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Hinwil am 3. 12. 1970 abgeändert. Neue Fassung des Namens: **Fürsorgestiftung 2 für das Personal der Firma Stahel & Köng AG.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Stahel & Köng AG, Hinwil», in Hinwil, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Ableben. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen, bei Militärdienst, Geburten, Arbeitslosigkeit und in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Unterschrift von Fritz Stahel erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Robert Brunner, von und in Hinwil, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Kemptnerstrasse (bei der Firma Stahel & Köng AG, Hinwil).

28. Juni 1971.
Stiftung der Lithographie & Cartonnage AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1970, S. 2237), Fürsorge für die Arbeitnehmer usw. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dagobert Fellmann, von Zürich, in Dietikon, und Werner Schübach, von Grosshöchstetten, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

29. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gottfried Roos, in Uster, Nänikon (bei der Firma Gottfr. Roos). Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Gottfr. Roos», in Uster, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Gottfried Roos, von Romoos LU, in Uster, Vorsitzender des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Erwin Oberholzer, von Goldingen, in Greifensee, Protokollführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Egg, von Maur ZH, in Pfäffikon ZH, Beisitzer des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung W. Pfeiffer, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1943, S. 606). Stiftungsurkunde vom Regierungsrat des Kantons Zürich am 1. 4. 1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung Ing. Büro Pfeiffer.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Ingenieurbüro Pfeiffer», in Winterthur, sowie deren Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschriften von Walter Pfeiffer und Arnold Sabathy erloschen. Martha Pfeiffer geb. Runge führt nunmehr als Präsidentin des Stiftungsrates nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Christof Pfeiffer, von Mollis, in Andelfingen, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien Laura Hälg, von Mosnang, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet mit je einem der Einzelunterschrift führenden Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Turnerstrasse 1 (beim Ingenieurbüro Pfeiffer).

30. Juni 1971.
Stiftung für Europäische Sprach- und Bildungszentren (Fondation Centres européens Langues et Civilisations) (Fondazione dei Centri Europei di Lingua e Cultura), in Zürich 2 (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1969, S. 10). Die Unterschrift von Prof. Dr. Guido Calgari ist erloschen. Rudolf Suter führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates und als Mitglied des Ausschusses des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rolf Schärer, Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Lorenz Curti, von Tartar, in Zürich.

30. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Stäubli, Ingenieur, A.G., Unternehmung für Holz- und Wasserbau, in Zürich 3 (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1951, S. 2363). Die Unterschriften von Karl Greutert und Ernst Dennler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates: Alex Staubli, von Unterlunkhofen, in Adliswil, Präsident; Julius Kopp, von Zürich, in Kilchberg ZH, und Karl Schlauri, von Oberbüren, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

29. Juni 1971.
Pensionsfonds für die Angestellten der Eika, in Bern (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1970, S. 2017). Die Unterschrift von Emil Büchi ist erloschen. Als neues Arbeitnehmermitglied wurde in die Verwaltungskommission gewählt: Roland Odermatt, von Dallenwil, in Bern; er führt Kollektivunterschrift mit einem Arbeitgebermitglied der Verwaltungskommission.

1. Juli 1971.
Privatkinderkrippe Länggasse Bern, in Bern (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1966, S. 2664). Die Unterschrift von Emil Wälti, Vizepräsident, ist erloschen. Für die Stiftung führen der Präsident, die Vizepräsidentin, die Sekretärin und der Kassier Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Fritz Eyler, Präsident (bisher); Jeanne Bolz, Vizepräsidentin (bisher Kassierin); Clothilde Wenger, Sekretäin (bisher); Fritz Ott, von Murgenthal, in Bern (neu), Kassier.

1. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Pro Radio Television, Vereinigung zur Verbreitung des Rundspruchs und des Fernsehens in der Schweiz, in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1967, S. 3655). Die Unterschrift von Alfred Hans Werthmüller ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Bernard Delaloye, von Ardon, in Köniz.

Bureau Burgdorf

Nachtrag.
Personalfürsorgestiftung der Firma Kapfhaus Strauss AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1971, S. 1585). Die Unterschrift von Gertrud Strauss ist erloschen.

Bureau Nidau

30. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Alpha A.G., in Nidau, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Alpha A.G. in Fällen wirtschaftlicher Bedrängnis infolge Krankheit, Invalisität oder Alters, Stiftung (SHAB Nr. 160 vom 12. Juli 1969, S. 1628). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1971 wurden die bisherigen Stiftungsstatuten geändert. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat dieser Aenderung am 22. Juni 1971 zugestimmt. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der Zweck der Stiftung besteht nun in der Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an andere Personen, für deren Unterhalt er zu seinen Lebzeiten aufgekommen ist. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern, wobei den Begünstigten eine Vertretung eingeräumt wird.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

2. Juli 1971.
Fürsorgestiftung für das Personal der Hartsteinwerk A.-G. Kehrsiten/Vierwaldstättersee, in Kehrsiten, Gemeinde Stansstad (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1955, S. 1599). Ernst Achermann, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hans Fischer, von und in Grosswangen LU.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

1er juillet 1971.
Fondation SAS, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 18 mars 1958 une fondation qui a pour but de promouvoir tous actes contribuant à atteindre les objectifs du Ski-club académique suisse (SAS), par un soutien financier du comité central dans l'accomplissement de ses tâches, notamment des cours et compétitions qu'il doit organiser; des subsides aux délégations prenant part à dex compétitions d'étudiants en Suisse et à l'étranger; la contribution au financement de la publication «Schneehase» paraissant priodiquement; la participation à l'acquisition et l'exploitation d'un centre d'entrainement SAS doté de son propre bâtiment; l'établissement et l'entretien d'archives du SAS et l'administration des challenges du SAS. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de cinq membres. Il est constitué un organe de contrôle. Ont été nommé membres du conseil: Martin F. Hafter, de Zurich, à Kilchberg, président; Dr. Jean-Jacques Fatton, de et à Lausanne, vice-président; Pierre Musy, d'Albeuve, à Wittenbach/Guin, caissier, et Dr. Hans Kessler, de et à Zurich, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse: Grand'Places, c/o Union de Banque Suisses.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

30. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Perler & Söhne, Wünnewil, in Wünnewil. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1971. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Hubert Perler, von Wünnewil, Freiburg und Gurmels, in Wünnewil, Präsident; Clemens Schafer, von Bösingen, in Wünnewil, Sekretär, und Alfons Ducret, von Düdingen, in Tafers, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma in Wünnewil.

30. Juni 1971.
Fürsorgestiftung der Frisch-Beton AG Tafers, in Tafers. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde. vom 25. Juni 1971. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Marius Perler, von Wünnewil, Freiburg und Gurmels, in Tafers, Präsident; Martin Scherwey, von Schmitten, in Wünnewil, Sekretär, und Josef Aebischer, von St. Antoni, in Tafers, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

29. Juni 1971.
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Firma Imoberdorf & Co., in Oensingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Imoberdorf & Co.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und anderweitige unverschuldete Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von zwei Mitgliedern. Markus Imoberdorf, von Ulrichen VS, in Oensingen, Vertreter der Arbeitgeber und Präsident des Stiftungsrates, sowie Werner Haas, von Attiswil, in Lommiswil SO, Vertreter der Arbeitnehmer und Aktuar des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollktivunterschrift. Domizil der Stiftung: an der Werkhofstrasse, im Bureau der Firma Imoberdorf & Co.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

29. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Trelleborg Gummi AG, in Basel (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1539). Die Unterschrift von Carl Aspegren ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Jan Erik Leander, schwedischer Staatsangehöriger, in Trelleborg.

1. Juli 1971.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Willy Morath AG, in Basel (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1970, S. 2127). Die Unterschriften von Henri Blanc und Adolf Röhm sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Louis A. Treu, von und in Basel, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und Manfred Schales, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Der bisherige Präsident, Harry Morath, führt nun als Mitglied Einzelunterschrift.

2. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Firma Kurt Wolf, in Basel (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1967, S. 1198). Domizil: Pfeffingerstrasse 94 (bei Kurt Wolf AG).

2. Juli 1971.
Angestelltenfürsorgefonds der Firma Rudolf Sarasin & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 112 vom 29. 5. 1937, S. 1249). Präsident des Stiftungsrates ist Rudolf Sarasin. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

2. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Schweizerischen Ferment-Aktien-Gesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1955, S. 934). Die Unterschrift des Felix Lotz ist erloschen.

2. Juli 1971.
Fürsorgestiftung für die Mitglieder der Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel, in Basel (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1968, S. 2043). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. März 1971 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. April 1971 die Stiftungsurkunde geändert. Name der Stiftung nun: **Fürsorgestiftung für die mitarbeitenden Genossenschafter, Arbeiter und Angestellten der Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel.** Zweck nun: Fürsorge für die mitarbietenden Genossenschafter, Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod. Die Unterschrift von Dr. René Brunner ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Paul Giger, von Mühlau AG, in Reinach BL, Präsident; Kurt Walter, von Grächen, in Basel, und Werner Tröhler, von Bern, in Basel. Neues Domizil: Pfeffingerstrasse 84 (bei der Stifterfirma).

2. Juli 1971.
Fürsorgefonds der ALKAG Kohlen und Mineralöl Import AG, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1964, S. 1911). Die Unterschrift des Paul Joerin ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien: Harding Joerin, von Basel und Pratteln, in Basel. Dr. Hans Meyer, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und das Mitglied Dr. Willie Joerin nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Sie zeichnen weiterhin zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

30. Juni 1971.
Geschwister Elise und Albert Nägelin-Stiftung, in Pratteln, Armen- und Altersheim für gutbeleumdete Ortsbürger und länger ansässige Einwohner beiderlei Geschlechts (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1970, S. 117). Der Stiftungsrat hat in seiner Sitzung vom 26. Oktober 1970 mit Zustimmung des Gemeinderates von Pratteln vom 11. November 1970 beschlossen, den Zweck wie folgt zu ändern: Um- und Ausbau der Liegenschaft Mutteńzerstrasse 2 als Alters- und Fürsorgeheim für gutbeleumdete Ortsbürger und länger ansässiger Einwohner beiderlei Geschlechts.

Graubünden – Grisons – Grigioni

2. Juli 1971.
Stiftung Bündner Beobachtungs- und Therapieheim, in Chur (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2638). Dr. Christian Schmid, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Ernst Kuoni, bisher Kassier, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neues Stiftungsratsmitglied: Christian Janett Trippel, lic. iur., von und in Chur, als Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv zu zweien mit dem Kassier.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

30. Juni 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Willi Studer AG, sanitäre Anlagen & Bauspenglerei, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1964, S. 2900). Ernst Eberle ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Leo Frei, von Au SG, in Tägerwilen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

2. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Firma H. Baehmann A.G. Baugesehäft und Sägerei, in Aadorf (SHAB Nr. 163 vom 14. 7. 1956, S. 1852). Max Suter ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Kummer, von Seeberg BE, in Aadorf, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

2. Juli 1971.
Stiftung zugunsten der kaufmännisehen und teehnisehen Angestellten der Firma H. Baehmann A.G., in Aadorf (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1964, S. 3120). Max Suter ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Paul Kummer, von Seeberg BE, in Aadorf, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio d'Acquarossa

23 giugno 1971.
Fondazione di Assieurazione Soeeorso e Previdenza del personale della Ditta Chocolat Cima Norma SA., in Dangio, frazione di Aquila (FUSC del 22. 4. 1967, N° 93, p. 1379). La fondazione è cessata d'esistere e viene cancellata d'ufficio in base alla risoluzione del 15. giugno 1971 dell'Autorità Cantonale di Vigilanza sulle fondazioni.

Distretto di Mendrisio

2 luglio 1971.
Fondo di previdenza per il Personale della Petrolstar S.A., in Rancate (FUSC del 16. 4. 1966, N° 88, p. 1221). Con l'approvazione dell'Autorità di Vigilanza sulle fondazioni del 22 settembre 1970, la suddetta fondazione è stata sciolta. La sua liquidazione, essendo stata terminata, essa è cancellata dal registro di commercio.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

1er juillet 1971.
Fondation en faveur du personnel de la maison Les Fils de John Authier, à Bière (FOSC du 2. 12. 1967, N° 283, p. 3975). Par décision du 7 juin 1971 du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud, l'acte de fondation a été modifié sur un point, à savoir, le nom de la fondation: **Fondation en faveur du personnel de Olin Authier S.A.**

Bureau de Lausanne

29 juin 1971.
Fonds de retraite du directeur et des directeurs-adjoints du Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne (FOSC du 2. 3. 1963, p. 641). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 19 mai 1971, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de retraite des membres de la Direction générale du Crédit Foncier Vaudois.** Nouveau but: assurer les membres de la Direction générale du Crédit Foncier Vaudois contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et de la mort. La signature de Jämes Berlie est radiée. Daniel Emery, d'Etagnières, à Cheseaux-sur-Lausanne, est nommé président avec signature collective à deux.

30 juin 1971.
Fondation Charles Veillon S.A., à Lausanne (FOSC du 17. 11. 1962, p. 3324). La signature de Charles Veillon est radiée. Jean-Claude Veillon, d'Aigle et de Bex, à Prilly, est nommé président avec signature collective à deux.

Bureau de Morges

21 juin 1971.
Archives culturelles Romandes, à Morges. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 28 janvier 1971, une fondation qui a pour but de manifester la continuité, la diversité et l'unité de la vie culturelle romande en recueillant et conservant dans ses archives toutes sortes de documents originaux ou inédits (manuscrits, lettres, pièces iconographiques, articles, programmes, disques, bandes enregistrées, copies, etc.) concernant l'œuvre ou la carrière des écrivains et des artistes suisses ou étrangers en pays romand et leurs rapports avec l'extérieur. Les organes de la fondation sont: un conservateur nommé par la municipalité de Morges; un conseil de fondation présidé par le conservateur et comprenant outre le bibliothécaire municipal et le trésorier, vingt membres au maximum nommés par la municipalité de Morges; un archiviste qui est en même temps le bibliothécaire municipal et qui fonctionne comme secrétaire. Organisation du conseil de fondation: Daniel Simond, de Grandevent VD, à Morges, président; Alfred Gehri, de Morges et Seedorf BE, à Morges, vice-président; Micha Sofer, d'Egypte, à Lausanne, secrétaire; Emile Kupfer, de et à Morges, trésorier. Signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire ou du trésorier. Adresse: Maison de Seigneux, dans les locaux de la bibliothèque municipale.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

29. Juni 1971.
Stiftung für das kranke Kind, Leuk, in Leuk. Unter diesem Namen besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 4. Juni 1971 eine Stiftung, welche bezweckt, kranken und invaliden Kindern, deren Eltern ihren Wohnsitz in der Gemeinde Leuk, in Ausnahmefällen auch im Bezirk Leuk haben, finanzielle Unterstützung zu gewähren. Organe der Stiftung sind: ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und ein Rechnungsprüfer. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift durch Otto Matter, Präsident, und Lina Mathieu geb. Zenhäusern, Sekretärin, beide von und in Leuk. Rechtsdomizil: beim Präsidenten.

Bureau de St-Maurice

30 juin 1971.
Fondation Anne-Marie Morand en faveur des handicapés, à Martigny. Selon acte authentique du 7 juin 1971, il a été constitué sous ce nom une fondation dans le but d'accorder une aide au home-atelier en faveur des handicapés mentaux de Saxon par l'affectation de sommes d'argent soit pour l'acquisition de matériel soit par une aide destinée directement à la gestion de l'œuvre. Le conseil de fondation se compose d'un à cinq membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Marcel Gross, président, de Salvan, à St-Maurice, ou par les signatures collectives à deux de Jules Délèze, de Nendaz, à Vétroz; Colette Vocat, de St-Luc, à Martigny, et Louis Morand, de et à Martigny.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 juin 1971.
Fonds de prévoyance de Cyma Watch Co. S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 11. 2. 1967, N° 35, p. 526). Claude-Théodore Schwob, président, et Jean-Robert Bugnion, secrétaire, ont démissionné du conseil de fondation. Leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Jean-Louis Borel, de et à Neuchâtel, président; Marcel Germond, de Neuchâtel, à Gorgier, secrétaire; Ami Scholler, membre (inscrit); Hans-Bernard Alpers, gérant (inscrit). La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux d'un membre du conseil d'administration de la fondation avec le gérant. Adresse actuelle de la fondation: rue Numa-Droz 134, c/o Synchron S.A., Fabriques d'horlogerie réunies.

Bureau de Neuchâtel

30 juin 1971.
Institut suisse de police, à Neuchâtel (FOSC du 4. 3. 1967, N° 53, p. 794). La fondation a modifié sa dénomination qui sera désormais **Institut suisse de police (Schweizerisches Polizeiinstitut) (Istituto svizzero di polizia) (Ecole suisse de police) (Schweizerische Polizeischule) (Scuola svizzera di polizia),** avec l'approbation du département fédéral de l'intérieur du 22 janvier 1971.

Genf – Genève – Ginevra

25 juin 1971.
Foyer d'Accueil et d'Education pour enfants IMC, à Lancy, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 1er juin 1971. But: construction et exploitation d'une maison d'accueil et d'éducation, en externat ou internat, pour des séjours limités dans le temps d'enfants infirmes moteurs-cérébraux ou handicapés loco-moteur très touchés, incapables d'un accès régulier à une scolarisation mais susceptibles d'acquérir une certaire autonomie sociale; accueillir temporairement des enfants très fortement handicapés qui, hors de leur entretien ne requièrent aucun soin médical spécial. Administration: conseil de 12 à 15 membres. Signature: collective à deux d'Edgar Volpé, de Genève, à Collonge-Bellerive, président; Jean-Jacques Wyler, de Genève, à Thônex, vice-président, et Robert Iselin, de Glaris à Chêne-Bougeries, secrétaire et trésorier, tous membres du conseil. Adresse: Petit-Lancy, 70, route du Pont-Butin, chez Roger Dubois.

25 juin 1971.
Caisse de pension II du personnel de L. Givaudan & Cie société anonyme et des sociétés affiliées, à Vernier (FOSC du 3. 4. 1971, p. 794). Les pouvoirs de Maurice Opprecht sont radiés. Pierre Ardizio, de et à Genève, membre et vice-président du conseil, signe collectivement à deux.

25 juin 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Mattel SA, à Genève (FOSC du 27. 4. 1968, p. 904). Par suite du transfert de son siège à Zurich, la fondation a été inscrite au registre de Zurich (FOSC du 22. 5. 1971, p. 1243). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

2 juillet 1971.
Fonds de prévoyance du personnel de la maison Pierre Brun SA, à Carouge (FOSC du 2. 7. 1955, p. 1736). Les pouvoirs de Germaine-Camille Brun, Edouard-G. Wohlers et Louis-Constantin Buet sont radiés. Adrien Brun, de France, à Veyrier, président; Gérard Brun, de France, à Lancy, secrétaire, et William Siebert, de Carouge, à Meyrin, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

2 juillet 1971.
Fondation pour la formation professionnelle du personnel de Caterpillar Overseas SA, à Genève (FOSC du 30. 7. 1966, p. 2457). Les pouvoirs de Dale-S. Gronsdahl, Heinz Rolli, et Ralston-H. Deffenbaugh sont radiés. William Busch, des USA, à Genève, président; Kurt Jenni, de Niederhünigen BE, à Thônex, secrétaire, et Lloyd F. Anderson, des USA, à Chêne-Bougeries, signent individuellement.

2 juillet 1971.
Fondation de prévoyance du personnel de L. Givaudan & Cie Société Anonyme et Givaudan SA, à Vernier (FOSC du 17. 4. 1971, p. 903). Les pouvoirs de Maurice Opprecht sont radiés. Jean-Paul Wanner, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

2 juillet 1971.
Fondation pour la création d'hôpitaux régionaux, à Genève (FOSC du 17. 4. 1971, p. 903). Nouvelle adresse: 56, rue du Rhône.

2 juillet 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Keyser Ullmann SA, an affiliate of Keyser Ullmann Limited, London, Merchant Bankers, à Genève (FOSC du 18. 4. 1970, p. 872). Guy Naggar, membre et vice-président du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Epalinges VD.

2 juillet 1971.
Caisse de retraite du personnel des Pharmacies Populaires de Genève, à Genève (FOSC du 15. 8. 1970, p. 1853). Les pouvoirs d'Emile Dysli sont radiés. Fernand Pahud, d'Ogens VD, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à trois.

2 juillet 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Unie pour les Pays d'outre-mer (United Overseas Bank) et des sociétés apparentées, à Genève (FOSC du 6. 2. 1971, p. 297). Acte de fondation modifié le 7 mai 1971 sur un poin non soumis à l'inscription. Décision du département fédéral de l'intérieur. Arrêté du département des finances et contributions publiques du canton de Genève.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Basler Pfandleihanstalt in Liquidation Aktiengesellschaft in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 26. Februar 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 1. September 1971 zu Handen der Liquidatoren bei La Roche & Cie., Banquiers, Rittergasse 25, Basel, anzumelden. Ansprüche auf allfälligen Ueberschuss aus Verkaufserlös von Pfändern sind unter Rückgabe des Versatzscheins geltend zu machen. (329[3])

4000 Basel, den 10. Juli 1971 Die Liquidatoren

A. B. Dick AG, in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Im Zusammenhang mit der Liquidation unserer Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung beim Unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA 328[2])

6300 Zug, den 9. Juli 1971

Dr. Charles Jucker
Rämistrasse 29
8001 Zürich

Coop Neuchâtel et environs, Neuchâtel

Appel aux créanciers, selon art. 914 du CO

Troisième publication

Selon décision de son assemblée générale des délégués du 21 juin 1971, Coop-Neuchâtel reprend les actifs et passifs de la société coopérative générale de consommation – Le Foyer – de Buttes, en suite de fusion avec elle. Cette fusion a pris effet au 1e mars 1971.

Les créanciers de la société coopérative dissoute qui n'acceptent pas le changement de débiteurs sont invités à produire, dans le mois suivant la troisième publication du présent avis, leurs créances à l'administration de Coop-Neuchâtel et peuvent exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA 325[1])

Coop Neuchâtel

2000 Neuchâtel, le 2 juillet 1971

Dinachemie SA, en liquidation, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale du 30 juin 1971 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Roger Ammann, Société de Contrôle Fiduciaire SA, 30, avenue de la Gare, 1950 Sion, d'ici au 26 juillet 1971. (AA 326[2])

1950 Sion, le 5 juillet 1971 Le liquidateur

Francesca SA, St. Moritz

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 22 giugno 1971, la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo del liquidatore, avv. dott. Renzo Rezzonico, Piazza Dante 8, 6900 Lugano. (327[2])

6901 Lugano, 7 luglio 1971 Il liquidatore

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Aenderung des Warenumsatzsteuerbeschlusses

(Vom 28. Juni 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 8 Absätze 1, 2 und 5 der Uebergangsbestimmungen der Bundesverfassung (Ziff. II des BB vom 11. März 1971 über die Weiterführung der Finanzordnung des Bundes), beschliesst:

I

Der Bundesratsbeschluss vom 29. Juli 1941 über die Warenumsatzsteuer wird wie folgt geändert:

Art. 1. Bis zum Inkrafttreten des Ausführungsgesetzes zu Artikel 41ter Absätze 1 und 3 der Bundesverfassung erhebt der Bund die Warenumsatzsteuer nach Massgabe dieses Beschlusses.

Art. 9 Abs. 2. Für die Feststellung der Steuerpflicht nach Absatz 1 Buchstaben a und b sind massgebend die Entgelte, die der Händler oder Hersteller während des letzten der Steuerperiode (Art. 21) vorangegangenen Kalenderjahres für im Inland ausgeführte Lieferungen (Art. 15 und 15bis) vereinnahmt hat, sowie die Werte der gewerbsmässig für den Eigenverbrauch hergestellten Waren und Bauwerke (Art. 16 Abs. 1 Buchst. b und Abs. 2). Nach Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe b von der Steuer befreite Umsätze sind mitzuberücksichtigen. Der nach Artikel 20 Absatz 4 der Steuer nicht unterliegende Teil der Entgelte und Werte bei der Herstellung von Bauwerken ist abzuziehen.

Art. 15 Abs. 2. Als Warenlieferung gilt auch die Ablieferung der au Grund eines Werkvertrages oder Auftrages hergestellten Ware.

Art. 15bis (neu). Baugewerbliche Lieferungen. Die Herstellung von Bauwerken (Art. 18bis) für fremde Rechnung ist unter Vorbehalt der Absätze 2 und 3 der Warenlieferung gleichgestellt.

Jeder Teil der Herstellung eines Bauwerkes gilt im Zeitpunkt seiner Ausführung als geliefert.

Die Herstellung von Bauwerken gilt als Detaillieferung desjenigen, der die Herstellung ausführt.

Art. 16. Eigenverbrauch. Eigenverbrauch liegt vor, wenn der Grossist

a) Waren, die er nach Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a oder nach Artikel 48 Buchstabe a oder h steuerfrei bezogen oder für die er nach Artikel 23 die Steuer in Abzug gebracht hat, oder

b) Waren, die er in seinem Geschäftsbetrieb gewerbsmässig hergestellt (Art. 10 Abs. 2) hat, oder

c) Erzeugnisse der inländischen Urproduktion (Art. 8 Abs. 1 Buchst. b), die er von Urproduzenten bezogen hat, welche nicht Grossisten sind,

anders verwendet als zum Wiederverkauf oder als Werkstoff für die gewerbsmässige Herstellung von Waren oder Bauwerken.

Als Eigenverbrauch gilt auch die Herstellung von Bauwerken (Art. 18bis) für eigene Rechnung, wenn sie gewerbsmässig erfolgt (Art. 10 Abs. 2).

Waren der in Absatz 1 bezeichneten Art, die der Grossist bei Beendigung der Steuerpflicht am Lager hat und nicht auf diesen Zeitpunkt veräussert, gelten als im Eigenverbrauch verwendet.

Art. 18bis (neu). Herstellung von Bauwerken. Als Herstellung von Bauwerken gelten alle Arbeiten an Grundstücken und Dauerbauten, mit Ausnahme der Bebauung des Bodens für die Urproduktion sowie gleichartiger Arbeiten des Gartenbaus.

Art. 19 Abs. 1. Die Steuer beträgt:

a) 4 Prozent bei Detaillieferungen und beim Eigenverbrauch nach Artikel 16 Absätze 1 und 2;

b) 6 Prozent bei Engroslieferungen, beim Eigenverbrauch nach Artikel 16 Absatz 3 sowie beim Bezug vom inländischen Urproduzenten (Art. 13 Abs. 1 Buchst. b).

Art. 20 Abs. 1 Buchst. b und Abs. 4 (neu). Die Steuer wird unter Vorbehalt von Absatz 4 berechnet:

b) beim Eigenverbrauch vom Wert der während der Steuerperiode im Eigenverbrauch verwendeten Waren und der für eigene Rechnung vorgenommenen Herstellung von Bauwerken. Dieser Wert bemisst sich
in den Fällen von Artikel 16 Absatz 1 nach dem Preis, der für Waren gleicher oder ähnlicher Art am Ort und zur Zeit des Eigenverbrauchs einem Verbraucher in Rechnung gestellt würde,
in den Fällen von Artikel 16 Absatz 2 nach dem Preis, der für die Herstellung des Bauwerkes am Ort und zur Zeit des Eigenverbrauchs einem Besteller in Rechnung gestellt würde,
in den Fällen von Artikel 16 Absatz 3 nach dem Preis, der für Engroslieferungen von Waren gleicher oder ähnlicher Art im Zeitpunkt der Beendigung der Steuerpflicht am gleichen Ort bezahlt würde.

Die in der Anlage zu diesem Beschluss genannten Arten der Herstellung von Bauwerken unterliegen der Steuer bei der Lieferung nur mit drei Vierteln des Entgelts und beim Eigenverbrauch nur mit drei Vierteln des Wertes.

Art. 22 Abs. 1. Zum Entgelt gehört alles, was der Lieferer oder an seiner Stelle ein Dritter als Gegenleistung für die Lieferung erhält.

Art. 24 Buchst. C

a) Aenderungen nur im französischen Text.

b) Aenderungen nur im französischen Text.

c) beim Eigenverbrauch nach Artikel 16 Absätze 1 und 3 mit der Verfügung über die Ware,
beim Eigenverbrauch nach Artikel 16 Absatz 2 mit der Ausführung jedes Teils der Herstellung.

Art. 48 Buchst. e und f.

e) Waren, die nach Artikel 14 Ziffern 3–16 und Ziffern 18–24 des Zollgesetzes zollfrei oder gemäss Ziffer 24 zu einem ermässigten Zollansatz zugelassen werden, mit Ausnahme der in Ziffer 14 genannten Demonstrationsgegenstände für öffentliche Unterrichtsanstalten und medizinischen und chirurgischen Instrumente und Apparate für öffentliche Spitäler;

f) Waren, die auf Grund der Zollvorschriften mit Freipass abgefertigt werden, mit Ausnahme des Wertes der an vorübergehend ausgeführten Waren im Ausland vorgenommenen Herstellung und des Entgeltes für den gewerblichen Gebrauch von vorübergehend eingeführten Waren, sofern die Steuer auf diesem Entgelt beachtlich ist. Wird für den vorübergehenden gewerblichen Gebrauch keine oder eine ermässigte Entschädigung gefordert, so ist das Entgelt massgebend, das einem unabhängigen Dritten berechnet würde;

Art. 49 Abs. 1. Die Steuer beträgt 6 Prozent vom Warenwert franko Schweizer Grenze, zuzüglich der Belastung durch den Einfuhrzoll und übrige bei der Einfuhr zu entrichtende Abgaben, ausgenommen die Warenumsatzsteuer.

Art. 50 Abs. 2 Satz 2. Aufgehoben.

Art. 51 Satz 2. Aufgehoben.
Anlage (neu).

Arten der Herstellung von Bauwerken (Art. 18bis), die nach Artikel 20 Absatz 4 der Steuer nur mit drei Vierteln des Entgeltes oder des Wertes unterliegen

Unter die Bestimmung von Artikel 20 Absatz 4 fallen die nachstehend genannten Bauarbeiten, der Einbau der nachstehend genannten Gegenstände und Anlagen in Grundstücke oder Dauerbauten sowie alle Arbeiten an den eingebauten Gegenständen und Anlagen der nachstehend genannten Arten:

1. Hochbau einschliesslich
   - Erdarbeiten,
   - Rohbau: Baumeisterarbeiten, Montagebau (in Beton, künstlichen Steinen, Metall, Holz und anderen Bauelementen), Natur- und Kunststeinarbeiten; Fenster, Türen, Tore; Spenglerarbeiten, Blitzschutz; Dachhaut; Isolierungen, Fugendichtungen,
   - elektrische Hausinstallationen,
   - Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Kälteanlagen,
   - Sanitäranlagen,
   - Ausbau: Gipserarbeiten, Schlosserarbeiten, Schreinerarbeiten, Glaserarbeiten, Abschlüsse, Sonnenschutz; Element-, Falt- und Schiebewände, Boden- und Wandbeläge, Deckenverkleidung, Hafnerarbeiten, Malerarbeiten, Bauaustrocknung, Baureinigung,

2. Tiefbau (Erdarbeiten, Strassen-, Brücken-, Stollen-, Tunnelbau usw., auch Gleisbau),

3. Leitungen aller Art (nicht aber an die Leitungen angeschlossene Anlagen oder Einrichtungen anderer als unter Ziff. 1 genannter Art),

4. dem Grundsatze nach
   a) andere Anlagen, sofern nach der am 31. Dezember 1970 allgemein geltenden, von der Eidgenössischen Steuerverwaltung festgesetzten Pauschalregelung bei der Neuerstellung einschliesslich Zulieferung des gesamten hiefür nötigen Materials die Steuer nicht mehr als 2,7 Prozent des Gesamtentgelts ausmachte,
   b) andere als Herstellung von Bauwerken (Art. 18bis) geltende Arbeiten, sofern sie am 31. Dezember 1970 der Steuer nicht unterlagen.

II.

Die durch diesen Beschluss geänderten Bestimmungen des Warenumsatzsteuerbeschlusses finden unter Vorbehalt der Absätze 2 und 3 Anwendung auf die Umsätze, bei denen sich der Vorgang, der nach Artikel 24 oder 50 Absatz 1 des Warenumsatzsteuerbeschlusses die Steuerfälligkeit auslöst, nach dem 31. Dezember 1971 abspielt.

Die geänderten Bestimmungen finden keine Anwendung bei der Berechnung der Steuer auf Lieferungen, die vor dem 1. Januar 1972 ausgeführt wurden und für die der Lieferer vor diesem Datum Rechnung gestellt hat.

Für die Feststellung, ob die Steuerpflicht als Grossist am 1. Januar 1972 beginnt, sind die geänderten Bestimmungen auf die seit dem 1. Januar 1971 erzielten Umsätze anzuwenden.

Ist eine Lieferung, für die das Entgelt vor dem 1. Januar 1972 vereinbart wurde, nach den geänderten Bestimmungen zu versteuern, so kann der Lieferer vom Abnehmer die zusätzliche Vergütung des Betrages verlangen, um den die Steuer nach den geänderten Bestimmungen höher ist als nach den bisherigen Bestimmungen, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

III.

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1972 in Kraft.

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Engelberg: Schweizerischer Juristentag 1971 60-2903.
Engi: Fischereiverein Sernftal 87-4112.
Ennetmoos: von Büren Jules Servicemonteur 60-40955.
Erlenbach (ZH): Sanzi-Renfer Antoine und Christine 80-86592.
Etziken: Müller Kurt 45-11266.
Les Evouettes: Nellen Béatrice 18-8303.
Flamatt: Schwarz Hermy Augenoptiker 30-15754.
Fleurier: Rakovic Stefan méd. dent. 20.9348.
Flurlingen: Hofer Felix 82-7290.
Fraubrunnen: Heiniger Gertrud Frl. 30-62765.
Frenkendorf: Sektionschef 40-24457.
Fribourg: Hôtel-restaurant La Rose 17-3467. – Université de Fribourg Sociétés d'étudiants akad. Verbindung Staufer 17-8225.
Froideville: Bonnemain Charles horloger 10-30082.
Gebenstorf: Rupp Werner Handel mit Gardinen- u. Dekorstoffen 50-11896.
Gelterkinden: Caduff Rinalda Ballettschule 40-20286.
Genève: Billard Hélène Mme revue ombres et lumière 12-7841. – Brye Suzanne Mme 12-62450. – Burrell Gretchen Mlle 12-62857. – Calame Frédy 12-14967. – Cand Maurice Galerie Leschot 12-12418. – Chappuis Jean-Marie Petit-Lancy 12-41161. – Cible Lehr & Oberson 12-27. – Club de natation ONU 12-18785. – Coira Inès Mlle Chêne-Bourg 12-8414. – Communauté du Diaconat 12-19245. – Donati-Rieder Claude peinture papiers peints Pt.-Lancy 12-2465. – Eppi Mario Carouge 12-60583. – Feldner Helga Mlle 12-19939. – Gilodi Albertine Miel 12-62801. – Göring Hagen installations sanitaires Carouge 12-6806. – Hochwahr Heinz Le Lignon 12-61862. – Huguenin Pascal 12-12733. – Hurter Marthe Mlle 12-61642. – Kuhnis Rochus 12-62452. – Meili Frank 12-19938. – Pineiro Jose Carouge 12-60964. – Plüss-Hauler Werner Le Lignon 12-19937. – Pugin André 12-61967. – Reyrolle Jacqueline Mme 12-62454. – Rollier Anne-Marie Mlle 12-61185. !«–(/?»éà – Stow Danièle Mme Le Lignon 12-61185. – Vacherand Didier 12-19944. – Vandelco SA Protec-Télé 12-19936.
Gerlafingen: Affolter Dora Frl. 45-11232. – Affolter Robert 45-11233. – Müller Hans-Ulrich 45-11262. – Sahli Max 45-11249.
Geuensee: Betreibungsamt 60-4178.
Glarus: Desimoni Achille 87-6189.
Glattfelden: Wartenweiler Heinz Pressebüro 80-27769.
Goldau: Annen Stephan 60-62007.
Gossau (SG): Krumm Otto 90-31732.
Grand-Lancy: Hayes Anne Mme 12-61519.
Le Grand-Saconnex: Cherf Aude Mme 12-62234.
Gränichen: Kramer Walter Jugendsekretariat 50-11981.
Grellingen: Waeber Anton SBB-Beamter 40-71762.
Grenchen: Kummer Hans 45-11260. – Mena Carlos 45-11339. – Mühlheim Hansruedi 25-40558. – Rabunal Eduardo 45-11269.
Gümmenen: Scheidegger-Parpart E. 30-16250.
Gunzgen: Muntwyler René 46-10649.
Gurmels: Garage Migrol Engelbogen & Gerger 17-3430.
Heimberg: Lehmann Anna Frl. 30-53885. – Lieb-Knäple Otto u. Martha 30-62768.
Heimisbach: Liechti Werner Automechaniker 34-7143. – Lüthi Hansruedi Postchauffeur und PAH 34-3022.
Herbetswil: Emmenegger Dominik u. Margrit 46-8325.
Herbriggen: Atelier Erica Frau F. Lengen 19-10013.
Herisau: Optik-Studio Holderegger 90-19858. – Ramsauer-Meile Albert 90-41428. – Reisebüro Heritours AG 90-8566.
Herrliberg: Hofstetter-Leumann U. und B. 80-86599.
La Heutte: Staudenmann Walter employé de commerce 25-10259.
Hinwil: Sgier Walter Maggi-Vertreter 80-43681.
Hombrechtikon: Schmid Helmuth Uhrmacher 80-47510.
Horgen: Diener-Naef Arnold 80-33670. – Dürr Heinz EDV-Angestellter 80-86577. – Sameli Christian Drogist 80-86583.
Hospental: Schweizer Skischule Hospental Gotthard-Volksmarsch 60-20280.
Immensee: Sidler Karl Malergeschäft 60-16356.
Innertkirchen: Berger-Bodmer Daniel Transporte 30-2691.
Ins: Endress Alfons Verkaufsleiter 30-62769.
Jegenstorf: Obrist-Klöti Siegfried 30-35388. – Sozialdem. Partei 30-35398.
Jona: Naef-Bundi Werner 80-86575. – Neuenburger-Lebensversicherungs-Gesellschaft Rapperswil-Jona Generalagentur Rolf Hanselmann 90-11327. – Weber Eugen 87-5310.
Kaiseraugst: Meyer Robert Zollbeamter 40-71760.
Kilchberg (ZH): Wirz Alfons SBB-Angestellter 84-30918.
Killwangen: Schaad Robert Monteur 50-26130.
Kirchleerau-Moosleerau: Dorffest 1972 Kirchleerau 50-2348.
Kleindöttingen: Meier Walter Geschäftsleiter 50-12008. – Weibel Karl 84-20720.
Kloten: Altorfer Hans 80-86588. – Egloff Hans G. eidg. Angestellter 80-44346. – Lorenzon Christoph 84-30922. – Müller Ernst dipl. Baumeister 80-9876. – Tschirky Julius 84-30942.
Knutwil: Galliker-Koch J. Hotel Rössli 60-13763.
Koblenz: Humbel Anton Zollbeamter 50-26129. – Verkehrsverein Koblenz 50-14145.
Kreuzlingen: Bucher Markus 90-10800. – Schildknecht Marcel PTT-Angestellter 85-8449. – Zschiegner Verena Frau ZS-Electronic 85-5383.
Kriegstetten: Hiltbrunner Alfred und Martha Halten 45-11259.
Kriens: Bucher Franz 60-40953. – Schweiz. Bankgesellschaft Agentur Kriens 60-5760. – Wunderle Hans-Rudolf 60-62010.
Küngoldingen: Mandrago Beatrice 46-10648.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Mayens de Riddes

bei Verbier

Die Erben von Herrn Firmin Bonvin in Riddes bringen am Samstag, 17. Juli 1971 um 15.00 Uhr im Hotel des Fourgères in Mayens de Riddes folgende Liegenschaften auf freiwillige öffentliche Versteigerung.

Grundstück 15 000 m²

in einem Stück, im Orte genannt La Crettaz und La Durand, Mayens de Riddes. Folio 44/Nr. 3612 und 6501. Folio Nr. 4637 und 4633 bis 6440. Verkauf: Parzellenweise oder global.

Riddes

Die Erben von Herrn Firmin Bonvin in Riddes bringen am Samstag, 20. November 1971, um 15.00 Uhr im Café de la Place in Riddes folgende Liegenschaften auf freiwillige öffentliche Versteigerung.

Landgut

genannt «La Ferme du Rhône». Fläche 53 000 m², baumbepflanzt mit Wohnhaus und Dependances im Orte genannt Les Chavannes.
Folio 19/Nr. 1707 bis 1711. Folio 23/Nr. 1715 bis 1718, 1742, 1745, 1746.

Die Preise und Verkaufsbedingungen werden vor der Versteigerung bekanntgegeben.

Für alle Auskünfte

Advokaturbüro
M. Claude Chappaz
Martinach, Tel. (027) 2 21 52
Mme Veuve Firmin Bonvin, Tel. (026) 8 74 55

Advokaturbüro
M. André Masson
Martinach, Tel. (026) 2 37 65
M. Jean-Louis Bonvin, Vertreter, Tel. (027) 8 11 42

Rost

plaudert nicht mit Ihrem Wagen, er frisst ihn. Noverox setzt diesem Unsinn ein Ende.

4% (früher 6%) Äussere Anleihe des Deutschen Reiches von 1930 «Zündholzanleihe»

(Valoren-Nr. 291 414)

Am 2. und 3. Juni 1971 wurde in Anwesenheit eines Notars die Auslosung von Zertifikaten über **$ 460 200 Nennwert** zur Einlösung per **15. Juli 1971** durchgeführt. Die mit den untenstehenden Nummern bezeichneten Zertifikate werden gemäss den im Zertifikatstext enthaltenen Bestimmungen ab 15. Juli 1971 bei der Skandinaviska Banken, der Stockholms Enskilda Bank und der Smålands Bank sowie bei den in den Zertifikaten angegebenen anderen Zahlstellen eingelöst, und zwar in der Schweiz:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt — Schweizerische Volksbank
Schweizerische Bankgesellschaft — Pictet & Cie.
Bank Leu AG — Banque Pasche S.A.

Nach dem 15. Juli 1971 wird die Zinszahlung auf den ausgelosten Zertifikaten eingestellt. Bei der Einlösung müssen die ausgelosten Zertifikate mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons sowie dem Talon versehen sein. Für fehlende Zinsscheine erfolgt ein Abzug des entsprechenden Betrages. Der Inhaber eines ausgelosten Zertifikats erhält bei Einlösung desselben eine Bescheinigung über das mit dem Zertifikat verbundene Recht zum Erhalt von «funding bonds», für den Fall, dass derartige Bonds ausgegeben werden.

Serie A zu $ 100 Nennwert

26	3193	5630	8036	10805	13771	16155	19108	21719	24467	26818	29679	32733	48984	51492	53607	56819	59537	62128	65045
74	3204	5660	8064	10830	13829	16181	19142	21729	24609	26851	29688	32738	48996	51525	53639	56848	59544	62147	65053
140	3221	5693	8212	10894	13897	16279	19159	21736	24622	26898	29735	32749	49002	51540	53646	56856	59557	62173	65099
206	3300	5716	8239	10937	13929	16346	19209	21854	24632	26903	29829	32755	49112	51569	53727	56935	59613	62210	65116
282	3309	5729	8258	10953	13938	16352	19218	21929	24639	26945	29830	32778	49124	51627	53833	56958	59697	62216	65125
436	3322	5857	8395	11053	13994	16359	19262	21934	24672	26960	29938	32792	49144	51704	53857	56961	59830	62383	65166
497	3348	5870	8405	11072	14017	16363	19285	22076	24676	26982	29942	32805	49284	51712	53918	57054	59954	62408	65205
550	3403	5909	8449	11178	14094	16400	19333	22089	24687	26995	29991	32827	49305	51728	53969	57085	59967	62481	65217
636	3477	5952	8468	11215	14197	16447	19375	22139	24691	27023	29998	32834	49333	51736	54053	57092	59975	62482	65242
654	3490	6052	8509	11286	14213	16468	19416	22194	24706	27083	30045	32845	49336	51755	54093	57093	59998	62557	65279
682	3594	6058	8582	11297	14244	16474	19423	22436	24710	27137	30082	32862	49393	51820	54094	57113	60060	62565	65305
742	3595	6063	8730	11323	14261	16492	19615	22648	24730	27232	30163	32868	49411	51886	54100	57163	60148	62714	65308
856	3611	6072	8751	11325	14266	16603	19655	22666	24745	27325	30168	32902	49589	51902	54248	57189	60160	62773	65352
898	3627	6087	8784	11599	14277	16632	19751	22670	24785	27397	30219	32906	49634	51915	54261	57253	60175	62820	65391
915	3638	6109	8823	11621	14293	16635	19753	22696	24805	27424	30252	32973	49689	51959	54292	57261	60198	62853	65478
926	3647	6139	8830	11684	14334	16636	19900	22715	24812	27521	30304	47502	49706	51963	54457	57279	60360	62907	65665
1031	3710	6152	8916	11898	14359	16681	19903	22722	24832	27580	30364	47581	49764	52042	54530	57284	60364	62920	65685
1119	3741	6188	8970	11957	14377	16688	19928	22830	24892	27622	30429	47601	49766	52067	54559	57293	60508	63024	65713
1154	3754	6213	9072	11976	14380	16772	19991	22845	24927	27661	30435	47628	49805	52075	54582	57458	60562	63030	65747
1166	3799	6310	9095	12008	14396	16852	19992	22846	25044	27670	30474	47665	49824	52090	54658	57548	60611	63044	65758
1254	3820	6312	9209	12023	14417	16879	20030	22938	25052	27827	30681	47726	49851	52094	54710	57552	60624	63074	65828
1304	3823	6369	9237	12085	14479	16924	20072	22954	25057	27895	30684	47746	49914	52120	54825	57622	60678	63089	65836
1310	3949	6388	9252	12123	14689	16957	20092	23015	25064	27920	30773	47789	50012	52127	54919	57629	60726	63104	
1343	3956	6409	9265	12219	14744	17113	20112	23052	25084	28045	30788	47799	50032	52134	54941	57655	60733	63139	
1443	3957	6440	9291	12232	14801	17160	20173	23122	25186	28061	30817	47833	50064	52168	54992	57665	60740	63216	
1481	3972	6511	9357	12280	14802	17229	20215	23179	25217	28074	30861	47923	50146	52228	55066	57680	60747	63249	
1485	3977	6537	9394	12325	14813	17411	20223	23227	25228	28092	30882	47935	50224	52247	55142	57696	60775	63338	
1525	4171	6608	9396	12351	14884	17420	20268	23252	25266	28188	30888	47990	50264	52392	55149	57718	60834	63346	
1609	4216	6631	9456	12366	14910	17448	20284	23262	25358	28234	30915	48005	50284	52393	55150	57787	60845	63422	
1631	4260	6647	9469	12413	14962	17621	20294	23320	25366	28241	30942	48039	50287	52406	55250	57895	60870	63535	
1658	4332	6649	9477	12496	15079	17651	20409	23336	25396	28275	30944	48047	50353	52428	55253	57944	60879	63586	
1819	4427	6657	9500	12535	15251	17990	20485	23343	25447	28413	31046	48057	50519	52543	55263	58030	60914	63631	
1941	4567	6834	9554	12542	15297	18020	20509	23376	25469	28445	31210	48092	50520	52572	55354	58150	60949	63734	
1960	4577	6884	9565	12604	15339	18037	20547	23409	25541	28449	31359	48093	50592	52637	55482	58198	60951	63832	
2141	4593	6929	9582	12648	15352	18046	20679	23428	25717	28465	31451	48107	50597	52731	55576	58252	61083	63906	
2185	4662	6950	9619	12662	15418	18124	20681	23480	25748	28489	31454	48113	50636	52746	55595	58263	61144	63987	
2245	4737	6953	9686	12663	15419	18132	20691	23544	25823	28540	31654	48148	50652	52794	55611	58364	61160	64018	
2265	4750	6960	9705	12689	15420	18189	20700	23556	25824	28542	31710	48204	50748	52799	55779	58405	61240	64023	
2349	4767	6980	9790	12694	15456	18283	20715	23574	25893	28666	31764	48211	50766	52806	55858	58477	61261	64086	
2404	4795	6984	9816	12710	15465	18301	20739	23593	25936	28678	31788	48240	50780	52828	55864	58526	61337	64140	
2472	4813	7032	9831	12800	15476	18376	20795	23615	25946	28736	31861	48276	50801	52898	55868	58560	61359	64206	
2531	4827	7056	9899	12857	15482	18441	20848	23643	26001	28749	31862	48296	50832	53008	56042	58564	61383	64214	
2534	4847	7100	9908	12867	15547	18480	20852	23662	26006	28750	31923	48375	50834	53036	56051	58575	61429	64262	
2566	4850	7243	9956	12923	15548	18558	20919	23689	26007	28786	31943	48381	50884	53076	56134	58656	61485	64302	
2579	5001	7250	9959	12935	15556	18559	20993	23700	26082	28791	32071	48384	50921	53090	56149	58662	61578	64363	
2620	5047	7363	9976	13036	15592	18570	21054	23729	26161	28855	32156	48395	51030	53100	56223	58856	61589	64476	
2673	5063	7423	10138	13041	15637	18596	21096	23883	26177	28936	32246	48414	51034	53126	56327	58870	61617	64498	
2711	5113	7489	10150	13148	15671	18644	21137	23906	26220	28988	32373	48422	51093	53191	56473	58914	61634	64502	
2811	5152	7499	10306	13154	15684	18701	21222	23974	26283	29023	32384	48528	51101	53230	56475	58919	61678	64505	
2903	5167	7501	10307	13193	15744	18718	21264	23975	26296	29044	32398	48529	51109	53294	56480	58929	61740	64534	
2983	5170	7515	10333	13247	15754	18812	21293	23996	26338	29123	32444	48536	51248	53355	56503	59040	61753	64540	
3007	5201	7574	10353	13261	15846	18818	21306	24059	26400	29201	32477	48578	51280	53362	56524	59138	61853	64589	
3024	5260	7608	10357	13275	15978	18823	21354	24063	26495	29219	32523	48587	51285	53423	56532	59181	61878	64590	
3047	5274	7624	10377	13416	16007	18842	21371	24130	26516	29317	32525	48615	51290	53462	56616	59200	61916	64703	
3054	5397	7651	10471	13417	16050	18880	21386	24137	26527	29318	32619	48632	51358	53500	56637	59213	61964	64755	
3137	5401	7830	10532	13500	16054	18887	21494	24148	26574	29484	32638	48665	51359	53509	56666	59214	62010	64811	
3156	5425	7851	10610	13570	16101	18948	21555	24233	26643	29546	32657	48728	51443	53516	56698	59233	62050	64869	
3168	5547	7916	10672	13617	16119	18952	21561	24266	26664	29557	32658	48764	51461	53546	56740	59257	62064	64877	
3172	5548	7986	10684	13663	16130	18959	21562	24420	26802	29559	32667	48955	51467	53554	56794	59359	62100	64916	
3191	5579	8032	10783	13729	16135	18994	21669	24438	26816	29657	32715	48977	51489	53574	56795	59470	62114	64925	

Serie B zu $ 500 Nennwert

10	48	167	350	370	437	558	584	616	722	794	802	863	986	1284	1393	1396	1419	1452	1464
14	165	187	367	385	502	561	595	692	764	795	816	982	1157						

Serie C zu $ 1000 Nennwert

44	769	1418	2072	2726	3400	4052	5054	5720	6404	7258	8120	8792	9575	10326	11218	11900	12708	13359	14325
46	840	1433	2113	2736	3419	4084	5114	5755	6414	7297	8122	8803	9616	10338	11236	11905	12788	13391	14366
259	941	1459	2199	2795	3492	4174	5175	5796	6539	7310	8222	9038	9666	10358	11255	11943	12822	13398	14367
265	954	1551	2215	2827	3524	4218	5283	5818	6711	7351	8242	9047	9686	10382	11370	11963	12852	13418	14387
368	978	1599	2231	2876	3557	4232	5296	5853	6719	7369	8252	9089	9690	10489	11382	11994	12914	13460	
370	1072	1616	2269	2922	3564	4539	5341	5861	6741	7436	8270	9106	9756	10512	11453	12112	12952	13496	
377	1097	1655	2283	2926	3566	4632	5349	5904	6760	7452	8388	9124	9820	10729	11551	12131	13085	13581	
387	1142	1664	2315	3015	3583	4661	5370	5957	6887	7462	8397	9219	9866	10816	11621	12136	13091	13649	
461	1226	1668	2377	3016	3678	4737	5381	6095	6943	7546	8461	9285	9883	10836	11629	12236	13142	13671	
518	1227	1684	2407	3029	3731	4766	5428	6121	6984	7610	8485	9326	9888	10844	11632	12306	13162	13714	
519	1239	1687	2435	3059	3784	4778	5499	6194	7026	7681	8486	9334	9956	10852	11677	12389	13164	13867	
528	1284	1722	2484	3067	3822	4787	5546	6195	7098	7744	8515	9355	10130	10898	11685	12484	13166	13869	
557	1347	1823	2535	3079	3877	4816	5554	6212	7132	7748	8573	9365	10136	10998	11729	12553	13208	14012	
632	1349	1951	2571	3266	3913	4875	5565	6223	7135	7862	8576	9369	10223	11059	11778	12566	13211	14059	
717	1368	2003	2622	3267	3930	4938	5581	6230	7158	7873	8689	9408	10279	11134	11797	12614	13215	14105	
730	1381	2034	2639	3313	3975	5005	5612	6267	7191	7941	8706	9470	10305	11211	11803	12632	13237	14183	
735	1412	2052	2652	3347	4007	5039	5645	6345	7245	7954	8720	9477	10319	11216	11880	12672	13278	14251	

Liste der früher ausgelosten, aber noch nicht einkassierten Titel:

Serie A zu $ 100 Nennwert

2116	1.71	11004	1.71	14002	1.71	21874	1.69	30774	1.71	32184	7.70	52759	1.71	53580	7.70	57030	1.71	58085	1.68	61222	7.70
3465	1.71	11135	7.69	18629	1.70	25737	1.71	30938	1.71	32889	1.70	52760	7.70	53582	1.70	57220	7.70	58086	1.70	62444	1.71
7725	7.70	11179	1.71	19415	1.71	28846	1.71	30939	1.71	50498	1.70	53350	1.71	53730	7.69	57551	1.68	58089	7.69	62950	1.71
9616	1.71	11699	7.66	19509	7.68	28867	1.71	30947	1.71	50539	1.71	53525	1.71	54780	1.71	57567	1.71	58090	1.70	62956	1.71
9768	1.71	13356	7.70	19510	1.67	28873	1.71	32180	7.70	50946	1.71	53527	1.71	55330	1.71	57732	1.71	59895	7.70	63275	1.69
10512	1.70	13493	1.71	19518	1.70	28947	1.71	32181	1.69	51375	1.71	53528	1.71	55339	1.71	57733	1.71	60167	1.71	64456	1.71
10979	1.71	13776	1.69	19537	7.65	30765	1.71	32182	7.69	52260	1.71	53566	1.70	56170	1.71	58084	1.70	60937	1.71		

Serie B zu $ 500 Nennwert

175 1.69

Serie C zu $ 1000 Nennwert

12191 1.70

Stockholm, im Juni 1971

SKANDINAVISKA BANKEN — **STOCKHOLMS ENSKILDA BANK**

Talleyrand

argumentierte geschickt am Wiener Kongress. Noverox entfernt geschickt den Rost an Ihrem Wagen. Neu ist Noverox mit dem roten Tupf. Es rottet den Rost endgültig aus. Vielleicht führt Ihr Drogist Noverox, sonst Lothar Peier & Cie, Greyerzstrasse 77, Bern. Tel. 031/41 21 21.

Günstig zu verkaufen in Oftringen/Safenwil

4894 m² Bauland

direkt an der Autobahn Bern/Zürich gelegen.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre 29-86062 an Publicitas AG, 4600 Olten.

Wenn Sie elektrostatisch fotokopieren und mehr als

14 Rp. für das Format A4

bezahlen, dann verlangen auch Sie meine Musterpapiere mit der Preisliste.
(Maschinenmarke und Modell angeben).

Rolf Meier, Kopierprodukte, Bachhalde, **6354 Vitznau**, Tel. (041) 83 15 08

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das Vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von **Fr. 7.—** abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: **Schweizerisches Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, in **Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Mavholding SA, Lugano

Convocazione dell'assemblea generale ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per mercoledì 21 luglio 1971, alle ore 17.00, presso la sede sociale, via Pioda 9, Lugano, per decidere sul seguente ordine del giorno:

1º Presentazione del rapporto di gestione.
2º Presentazione del conto dei profitti e delle perdite e del bilancio al 31 dicembre 1970 e proposte circa il risultato di esercizio.
3º Presentazione del rapporto dell'ufficio di revisione.
4º Deliberazioni sugli oggetti precedenti.
5º Nomine statutarie.
6º Eventuali.

Il rapporto di gestione, il conto profitti e perdite, il bilancio, il rapporto dell'ufficio di revisione e le proposte circa il risultato di esercizio sono depositate, a disposizione degli azionisti, presso la sede sociale.
I Signori azionisti che intendono partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni, entro e non oltre lunedì 19 luglio 1971, presso la Banca del Gottardo, via Canova 8, Lugano, opresso la Fidinam SA, via Pioda 9, Lugano, contro rilascio del biglietto di ammissione.

Il consiglio di amministrazione

Chemins de fer Fribourgeois

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 22 juillet 1971, à 16 h. 00, à l'Hôtel de Ville, à Bulle.

Ordre du jour:

1º Approbation des comptes de l'année 1970 et décharge au conseil d'administration, ainsi qu'aux contrôleurs.
2º Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion seront à disposition de MM. les actionnaires, dès le 12 juillet 1971, au siège social, à Bulle, et au Secrétariat de la Compagnie, Pérolles 3, à Fribourg.
MM. les actionnaires se légitimeront par la production de leurs actions, avant le 19 juillet 1971, à 18 h. auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées.

Fribourg, le 5 juillet 1971 **Le conseil d'administration**

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom **22. Juni 1971** die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des Herrn

Geiger Paul Eduard

geboren 1902, von **Bern** (BG) und **Ermatingen** TG, verheiratet, Architekt, Büro Elisabethenstrasse 11 (Geiger & Cie), Bern, Wohnung Spitalackerstrasse 9, Bern, verstorben am 7. Juni 1971 in Bern.

Eingabefrist bis und mit **7. August 1971:**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II Bern,
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Markus Steiner, Amthausgasse 20, Bern.

Massaverwalter: Karl Lehmann, Treuhandbureau, Mezenerweg 8a, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 2. Juli 1971 **Der Beauftragte:** Markus Steiner, Notar

Inserieren bringt Erfolg!

Transports en commun de Fribourg SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

le jeudi 22 juillet 1971, à 10 h. 00, au siège social, avenue de Pérolles 3, à Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1º Approbation des comptes de l'exercice 1970.
2º Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
3º Nominations statutaires.
4º Révision générale des statuts.

Les comptes, le rapport de gestion et le projet des nouveaux statuts seront à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 12 juillet 1971, au secrétariat de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, sur présentation des actions, jusqu'au mercredi 21 juillet 1971, à 12 h. 00.

Fribourg, le 5 juillet 1971 **Le conseil d'administration**

Société du Funiculaire Neuveville-St-Pierre Fribourg SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

le jeudi 22 juillet 1971, à 10 h. 30, au siège de la société des Transports en commun de Fribourg, avec l'ordre du jour suivant:

1º Approbation des comptes de l'exercice 1970.
2º Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
3º Nominations statutaires.
4º Révision générale des statuts.

Les comptes, le rapport de gestion et le projet des nouveaux statuts seront à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 12 juillet 1971, au secrétariat de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, sur présentation des actions, jusqu'au mercredi 21 juillet 1971, à 12 h. 00.

Fribourg, le 5 juillet 1971 **Le conseil d'administration**

Platal Holding SA, en liquidation, Genève

Un nouvel acompte de liquidation est payable, dès le 12 juillet 1971, à raison de Fr. 20.– brut (net 14.–) contre remise du coupon Nº 18 des actions et

à raison de Fr. 1790.– brut (net 1253.–) contre remise du coupon Nº 12, auprès des domiciles de paiement suivants:

Société de Banque Suisse, Lausanne
Fidax S.A., 4, rue de la Paix, Lausanne

La distribution finale aux actions et aux bons de jouissance interviendra ultérieurement et fera l'objet d'un avis spécial.

Genève, le 29 juin 1971 **Les liquidateurs**

Zu vermieten auf Ende 1971

Fabrikations- und Lagerhalle

mit Geleiseanschluss und Autozufahrt, sowie eingebautem 3-Tonnen-Kran, Grundfläche 26 × 21 m, Kranhackenhöhe 7 m, Dach und Wände isoliert, gute Tages- und Kunstlichtbeleuchtung. Standort: Olten. Besonders gewünschte Installationen können noch berücksichtigt werden.

Interessenten melden sich unter Chiffre 29-86061 an Publicitas AG, 4600 Olten.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache!

INSERIEREN SIE!

LYKES LINES

PROCHAINS DEPARTS (sauf imprévus) DATES D'ARRIVEES

Vapeurs	Le Havre	Bremen	Hambourg	Rotterdam	Anvers	New Orléans	Houston	Galveston
Joseph Lykes	8. 7.	14. 7.	4. 7.	6. 7.	7. 7.	27. 7.	29. 7.	31. 7.
Zoella Lykes	23. 7.	28. 7.	18. 7.	20. 7.	22. 7.	10. 8.	12. 8.	14. 8.
Brinton Lykes	4. 8.	6. 8.	28. 7.	30. 7.	2. 8.	21. 8.	23. 8.	25. 8.

Renseignements par les agents généraux du fret pour la Suisse:

RODOLPHE HALLER SA

1211 Genève 2, 7, rue des Gares
Tél. (022) 33 65 10 – Télex: 2 21 61

4002 BALE, St. Albanvorstadt 17
Tél. (061) 23 98 55 – Télex: 6 22 33

Agent dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Am Wall 162
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc. Westplein 2
ANVERS: Bureau Maritime H. G. Ahlers SA, Noorderlaan 139
LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain 34, rue Pierre-Brossolette
GENES: Henry Coe & Clerici Agenti S.P.A.
VENISE: Adriatic Shipping Co, Calle Largo XII Marzo 2098
TRIESTE: Ellermann & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco Américain 68, Boulevard de la Major

Kurt Huber Wt-2

Achtung

Der Triumph-Elektronenrechner unterdrückt die überflüssigen Nullen.

Normales Schriftbild

Triumph Schriftbild

Damit Sie die eingegebenen Zahlen auf einen Blick kontrollieren können.
Damit Sie die ausgeworfenen Ergebnisse sofort erfassen.
Sie lesen schneller – Sie rechnen schneller.
Triumph verbessert Ihre Arbeitsleistung (und nicht nur die Leistung Ihres Elektronenrechners).
Das ist der Trumpf von Triumph.

Das ist der Trumpf von Triumph

Triumph

Modell 1200 mit 4 Rechenarten, 12/23-stellig, Nullenunterdrückung, Kurzzeichen-Interpunktion, konstanter Faktoren und Divisionsrest-Anzeiger. Fr. 1980.–

Modell 1210 wie Modell 1200, 12/23-stellig, zusätzlich mit einem seitlichen zusätzlich mit optische Anzeige für Speicherbelegung. Fr. 2480.–

Modell 1620 mit Potenzier-Automatik, 16/32-stellig, Prozent-Automatik 2-stellig, Rückwärtsrechnen, Autoratik für Speicher 1, Tastensperre mit Summiert. Fr. 4250.–

WIPF BÜRO

Generalvertretung für die Schweiz Erhard Wipf AG
Nüschelerstrasse 30 01 25 67 12 8001 Zürich
Vertretungen in der ganzen Schweiz

H

Coupon:

Name: _____

Vorname: _____

Firma: _____ Tel: _____

☐ Senden Sie uns bitte eine Dokumentation über die Triumph-Elektronenrechner.

☐ Wir wünschen eine unverbindliche Vorführung für Modell ...

Strasse: _____

Ort: _____ Nr.: _____

Wipf Büro
Generalvertretung für die Schweiz
Erhard Wipf AG
Nüschelerstrasse 30 8001 Zürich